

VENEZIANI

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE ED USO

ATTENZIONE: LEGGERE E CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Solo il rispetto scrupoloso delle indicazioni qui contenute in sede di montaggio e di uso garantiscono la sicurezza.

L'installazione e tutte le operazioni di manutenzione non ordinarie dovranno essere effettuate solo da personale qualificato.

Disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni qual volta si agisce sullo stesso.

Panzeri Carlo srl non si ritiene responsabile di eventuali danni a persone e/o cose derivati dalla errata installazione, cattivo uso o da modifiche non da essa apportate ai prodotti.

LAMPADINE MAX 60W G9

SCHEMA MONTAGGIO LAMPADA



FIGURA 1:

- Inserire il tubetto A all'interno del rosone B e avvitare l'anello C bloccandolo con il grano D
- Fissare l'anello C a soffitto o al gancio di appendimento YM12 (accessorio non in dotazione)
- Regolare la lunghezza della catena e inserire eventualmente la fuscaccia di stoffa YM10 (accessorio non in dotazione).

FIGURA 2:

- Agganciare il moschettone E all'equilibratore F, sistemare il filo facendolo passare tra gli anelli della catena.

FIGURA 13

Per montare direttamente a soffitto senza catena agire sul meccanismo di scorrimento della mazza comprimendola verso il disco ed agganciare direttamente l'equilibratore F al gancio di appendimento YM12 (Accessorio non in dotazione)

FIGURA 3:

Effettuare il collegamento elettrico aprendo il morsetto G e collegando i cavi provenienti dalla rete elettrica facendoli passare all'interno del cappuccio di gomma H e collegando i fili provenienti dal lampadario dalla parte opposta.

FIGURA 4:

- Posizionare il rosone B a soffitto e chiudere il grano I

FIGURA 5:

- Togliere (se presente) la rondella filettata L e rimuovere il coperchio M svitando la vite N

FIGURA 6

Inserire eventualmente le foglie (se disponibili x l'articolo acquistato) rispettando la sequenza di montaggio rappresentata nella foto.

FIGURA 7

-Infilare eventualmente all'interno dei bracci i pendagli di cristallo YM11 (accessorio non in dotazione).

FIGURA 8

-Inserire i bracci all'interno delle proprie sedi.

IMPORTANTE: ogni foro della montatura è contrassegnato da un numero e in ciascuno di essi va inserito braccio e coppa con il medesimo numero.

FIGURA 9

-Stringere il dado facendo ruotare tutte le braccia in senso orario in modo che tra di esse ci sia sempre la stessa distanza.

ATTENZIONE: NON FARE FORZA SUL BRACCIO MENTRE SI STRINGE IL DADO.

FIGURA 10

Collegare tutti i morsetti R e S (per articolo TATE limitare il movimento della coppa serrando il bloccacavo a ridosso del dado)

FIGURA 11:

Inserire le coppe O le lampadine P e i pyrex blocca vetro Q (ove previsto)

FIGURA 12:

Chiudere il coperchio di metallo M stringendo la vite N. Avvitare (se presente) la rondella filettata L in modo che la coppa (T) copra le bussole metalliche. Inserire la coppa T e chiudere con il finale U.

MANUTENZIONE

Si raccomanda di pulire l'apparecchio usando solo uno straccio morbido. In caso di sporco persistente inumidirlo ed eventualmente usare sapone neutro.

NON USARE alcool e/o solventi.

Lampadina protetta contro esplosioni

Prodotto conforme alle norme di sicurezza e alle direttive europee vigenti.

Marchio unico di certificazione EAC (EurAsian Certification)



L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE i materia di apparecchi elettrici (waste electrical and electronic equipment - WEEE) Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo dismesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.





OPERATION AND USE INSTRUCTIONS

ATTENTION: PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

The safety of this fitting is only guaranteed if the instructions are followed carefully.

Installation and all non-routine maintenance must be carried out only by qualified personal.

Disconnect main voltage before taking any action on the fitting.

Panzeri Carlo Srl is not responsible for any damage to persons and/or property resulting from improper installation, misuse, or unauthorized modifications made to their products.

BULBS MAX 60W G9

ASSEMBLY

FIGURE 1:

-Insert tube A into canopy B and tighten ring C blocking it with screw D

-fix ring C to the ceiling

-regulate the length of the chain and, if purchased, insert the cloth tube (accessory not included).

FIGURE 2:

-attach the hook to the balancing system F, adjust the wire by threading it through the rings of the chain.

FIGURE 3:

-To connect open the terminal block G and connect power lines by inserting them through the supplied rubber hood H and connect fitting wires to the other side.

FIGURE 4:

-Fix canopy B to the ceiling by tightening screw I.

FIGURE 5:

-Remove threaded washer L and remove cover M by unscrewing screw N

FIGURE 6:

-If purchased, insert crystal pendants (accessory not included) on the arms of the chandelier.

FIGURE 7:

- Insert the arms in their slots

FIGURE 8:

-tighten the nut by rotating the entire arm in a clockwise direction, so as to maintain the same distance between the arms.

CAUTION :DO NOT OVERTIGHTEN OR USE ECCESSIVE FORCE ON THE ARM WHEN TIGHTENING THE NUT.

FIGURE 9:

-Insert cups O , bulbs P and Pyrex glass covers Q

IMPORTANT: every hole in the fixture is numbered , insert in each hole the arm and the cup with the same number.

FIGURE 10:

Connect all clamps R and S (for TATE article: limit the movement of the cup by tightening the terminal block near the nut)

FIGURE 11:

-Connect all clamps R and S

FIGURE 12:

-Close the metal cover M by tightening screw N. Rotate threaded washer L until cup T rests on washer L.

-Insert cup T and lock by tightening end cap U.

MAINTENANCE

Only clean the product using a soft cloth. To remove persistent marks use only a damp cloth and neutral soap.

DON'T USE alcohol and/or solvents.



self –protected lamps do not require safety shields.



Unique brand of EAC certification (EurAsian Certification).



Product complying with safety rules and EU directives



The device may not be disposed of with household rubbish. This appliances is labelled in accordancce with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ACHTUNG: BITTE LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN

Um die Sicherheit der Leuchte zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt diese Anleitung.

Die Installation und alle Nicht-Routine-Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor jeglichen Arbeiten ist die Stromversorgung abzustellen.

Panzeri Carlo srl ist für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die sich aus einer falschen Installation, einem unsachgemäßen Gebrauch und durch unbefugte Änderungen am Produkt ergeben, nicht verantwortlich.

LEUCHTMITTEL MAX 60W G9

MONTAGEPLAN LEUCHE

FIGUR 1:

-das Röhrchen A in das Innere des Baldachin B einsetzen und den Ring C anschrauben und mit dem Stift D fixieren.

-den Ring C an der Decke oder dem Haken YM12 für die Aufhängung (nicht Teil der Ausstattung) befestigen

-die Länge der Kette einstellen und eventuell die Stoffschärpe YM 10 einsetzen (nicht Teil der Ausstattung)

FIGUR 2:

-den Karabinerhaken E an die Trimmvorrichtung F einhaken, die Schnur durch die Ringe der Kette führen

FIGUR 3:

-den elektrischen Anschluss ausführen: die Lüsterklemme G öffnen und die durch die Gummihülse H geleiteten Netzkabel anschließen, ebenso auf der gegenüberliegenden Seite die Leuchtenkabel an die Lüsterklemme anschließen.

FIGUR 4:

-den Baldachin B in die richtige Position bringen und mit dem Stift befestigen

FIGUR 5:

-die Gewinde-Unterlegscheibe L (falls vorhanden) entfernen und durch Abschrauben der Schraube N den Deckel M lösen

FIGUR 6:

-eventuell die Blätter (falls für den erworbenen Artikel vorhanden) unter Einhaltung der auf dem Foto dargestellten Sequenz einsetzen.

FIGUR 7:

-eventuell die Kristall-Anhänger YM11(nicht Teil der Ausstattung) in das Innere der Arme einfädeln

FIGUR 8:

-die Arme in das Innere ihrer vorgesehenen Position einsetzen

WICHTIG: jede Bohrung der Halterung ist mit einer Nummer versehen und in jede von diesen müssen der Arm und die Tasse mit derselben Nummer eingesetzt werden

FIGUR 9:

-die Mutter durch Drehung der Arme (sie müssen den gleichen Abstand voneinander haben) im Uhrzeigersinn anziehen

ACHTUNG: BEIM ANZIEHEN DER MUTTER KEINE KRAFT AUF DEN ARM AUSÜBEN.

FIGUR 10:

FIGUR 10: alle Lüsterklemmen R und S anschließen (für TATE Artikel: die Bewegung der Tasse durch Anziehen der Lüsterklemme neben der Mutter einschränken)

FIGUR 11:

Die Tassen O, die Leuchtmittel P und die Glashalter Pyrex Q einsetzen

FIGUR 12:

Den Metaldeckel M durch Anziehen der Schraube N schließen. Die Gewindescheibe L (falls vorhanden) anschrauben, sodass die Tasse T die Metall- Stücke bedeckt.

Die Tasse T einsetzen und mit dem Endstück schließen.

WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät nur mit einem weichen Tuch zu reinigen. Bei hartnäckiger Verschmutzung anfeuchten und eventuell eine neutrale Seife benutzen.

KEINEN Alkohol und/oder Lösungsmittel **VERWENDEN**



Lampen mit eingebauter Schutzvorrichtung benötigen keine Schutzvorsätze.



Eineges Markeszeugnis EAC (EurAsian Certification).



Das Produkt entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften und EU-Richtlinien



Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET UTILISATION

ATTENTION: S'IL VOUS PLAÎT LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Seulement le respect scrupuleux des conseils ici contenus au moment de

l'installation et de l'utilisation est une garantie de sécurité.

L'installation et les opérations de maintenance non-routine doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

Débrancher l'appareil du réseau d'alimentation avant de procéder à toute opération.

Panzeri Carlo srl n'est pas responsable de tout dommage aux personnes ou choses résultant d'une mauvaise installation, mauvaise utilisation, ou de modifications aux produits apportés par les autres.

AMPOULES MAX 60W G9

Montage de la lampe

FIGURE 1:

Insérer le tube A dans la rosace B et visser la bague C, la bloquer avec le grain D.

Fixer la bague C au plafond ou au crochet à suspendre YM12 (accessoire pas en dotation).

Régler la longueur de la chaîne et insérer éventuellement l'écharpe de tissu YM10 (accessoire pas en dotation).

FIGURE 2:

Accrocher le mousqueton E à l'équilibreur F, ranger le fil en le faisant passer par les anneaux de la chaîne.

FIGURE 13:

Pour monter directement au plafond sans chaîne agir sur le mécanisme de glissement de la masse en la comprimant vers le disque et accrocher directement l'équilibreur F au crochet à suspendre YM12 (accessoire pas en dotation).

FIGURE 3:

Faire la liaison électrique en ouvrant la borne G et brancher les câbles qui arrivent du réseau électrique en les faisant passer à l'intérieur de la corne de gomme H et brancher les fils qui arrivent du lampadaire de la partie opposée.

FIGURE 4:

-Positionner la rosace B au plafond et fermer le grain I.

FIGURE 5:

-Enlever (si elle est présente) la rondelle filetée L et lever le couvercle M en dévissant la vis N.

FIGURE 6:

Insérer éventuellement les feuilles (si disponibles pour l'article acheté) en respectant la séquence du montage représentée dans la photo.

FIGURE 7:

Introduire éventuellement à l'intérieur des bras les breloques de cristal YM11 (accessoire pas en dotation).

FIGURE 8:

Insérer les bras dans leur logement.

IMPORTANT:chaque trou de la monture est marqué avec un numéro et dans chacun d'eux on doit insérer le bras et la coupe du meme numéro.

FIGURE 9:

Serrer le dé en faisant tourner tous les bras dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à laisser toujours la meme distance entre eux.

ATTENTION: NE FORCEZ PAS SUR LE BRAS QUAND VOUS SERREZ LE DÉ.

FIGURE 10:

Relier toutes les bornes R et S (pour l'article TATE limiter le mouvement de la coupe en serrant le serre-cable près du dé).

FIGURE 11:

Insérer les coupes O les ampoules P et les pyrex bloque-verre Q (quand prévu)

FIGURE 12 :

Fermer le couvercle de métal M en serrant la vis N. Visser (si elle y est) la rondelle filetée L de façon que la coupe (T) couvre les douilles métalliques. Mettre la coupe T et fermer avec le final U.

Entretien

Nettoyer l'appareil avec un chiffon souple. Au cas de taches persistantes mouiller le chiffon et éventuellement utiliser du savon neutre. Ne pas utiliser d'alcool ni solvants.



Lampe protégée des explosions.



Produit conforme aux règles de sucurité et aux règlements de l'union européenne



Marque unique de conformité EAC (EurAsian Certification).



l'appareil ne peut pas etre mélangé avec les déchets ménagers selon la directive européenne 2002/96/CE en matière d'appareils électriques (waste electrical equipment-weee). Cette directive définit les normes de collecte et de recyclage des appareils usagés valables sur le territoire de l'union européenne. Pour la restitution d'un appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de reprise et de collecte à disposition dans chaque pays.

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: СОХРАНЯЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Только точное выполнение приведенных ниже инструкций монтажа и эксплуатации гарантируют безопасность. Обязательно отключайте питание эл.сети во время проведения работ.

Лампочки: макс. мощность 60W G9

СХЕМА МОНТАЖА ЛЮСТРЫ

Рис. 1:

Вставить трубку А внутрь розона В и закрутить кольцо С, заблокировав его ключом D

Зафиксировать кольцо С на потолок или на крючок YM12 (данный аксессуар не входит в комплект артикула)

Отрегулировать длину цепи и одеть мешочек из ткани YM10 (данный аксессуар не входит в комплект артикула).

Рис. 2:

Защелкнуть карабин Е на балансировщике F, разместить провод продев его между кольцами цепи.

Рис. 13:

При монтаже непосредственно на потолок, без использования цепи, воздействовать на механизм скольжения трубки надавливая на него по направлению к диску и зацепить балансировщик F непосредственно на крючок для подвешивания люстры YM12 (данный аксессуар не входит в комплект артикула)

Рис. 3:

Открыть зажим G и подсоединить провода эл. сети, продев их внутри резинового колпачка H, подсоединить провода от люстры с противоположной стороны.

Рис. 4:

Установить розон В на потолок и закрепить его ключом I

Рис. 5:

Свинтить (в случае если она есть) шайбу L и снять крышку M, открутив винт N

Рис. 6:

Закрепить листья из муранского стекла, в случае если они присутствуют в данной модели, в соответствии со схемой монтажа.

Рис. 7:

Надеть на рожки люстры хрустальные подвески YM11 (данный аксессуар не входит в комплект артикула)

Рис. 8:

Вставить рожки в соответсвующие отверстия.

ВАЖНО: каждое отверстие арматуры обозначено номером и вставляемые в него рожок и чаша должны иметь тот же номер.

Рис. 9:

Затянуть гайку вращая все рожки по часовой стрелке, следя чтобы при этом между ними оставалось всегда одинаковое расстояние.

ВНИМАНИЕ: НЕ НАДАВЛИВАТЬ НА РОЖКИ ВО ВРЕМЯ ЗАТЯГИВАНИЯ ГАЕК.

Рис. 10:

Соединить все контакты R и S (для артикула TATE ограничить движение чаши, зафиксировав блокировщик провода на краю гайки)

Рис. 11:

Установить чаши O, лампочки P и пирекс Q (где он предусмотрен)

Рис. 12:

Закрепить крышку из металла M, затянув винт N. Завинтить (при ее наличии) шайбу L таким образом, чтобы чаша T закрыла металлические втулки. Одеть чашу T и закрепить ее шаром U.

УХОД ЗА ЛЮСТРОЙ

Чистить светильник только при помощи мягкой тряпочки. В случае сильного загрязнения ее можно увлажнить и использовать нейтральное мыло.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ спирт и/или растворители.



Лампочка защищена от взрыва



Eineges Markeszeugnis EAC (EurAsian Certification).



Символ подтверждает, что светильник отвечает требованиям Европейских нормативов EN 60 598-1, соответствующих итальянским нормативам CEI 345-21



В соответствии с европейскими нормативами 2002/96/CE запрещено выбрасывать электрические приборы (waste electrical and electronic equipment – WEEE) вместе с домашними отходами. Эти нормативы определяют правила сбора и переработки электро-бытовых приборов на территории Европейского Союза. Для переработки приборов просим обращаться в соответствующие организации.